



ITMS kód SR: 27120130537
ITMS kód BSK:27130230014

ZMLUVA O DIELO

uzatvorená podľa § 536 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,

a

LICENČNÁ ZMLUVA

uzatvorená podľa § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon)

č. 149/OVOSOD/2015

**v rámci Národného projektu Podpora deinštitucionalizácie náhradnej starostlivosti,
Aktivita 6 Metódy a formy práce s deťmi a mladými dospelými,
podaktivita 6B Transkultúrny prístup, časť 6.B.1
VYPRACOVANIE PRÍRUČKY O TRANSKULTÚRNYM PRÍSTUPE**

Medzi zmluvnými stranami

Objednávateľ:	Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny
Sídlo:	Špitálska 8, 812 67 Bratislava
V zastúpení:	Ing. Marián Valentovič - generálny riaditeľ
IČO:	30794536
DIČ:	2021777780
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu:	7000136567/8180
IBAN:	SK78 8180 0000 0070 0013 6567

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Zhotoviteľ:	Centrum pre výskum etnicity a kultúry
So sídlom:	Klariská 14, 811 03 Bratislava
V zastúpení:	Elena Gallová Kriglerová, štatutárna zástupkyňa
IČO:	30 797 641
DIČ:	202 203 6841

Bankové spojenie:
Číslo účtu:
IBAN:

Zaregistrované na Ministerstve vnútra SR pod č. VVS/1-900/90-26167, 3. júna 2005

(ďalej len „zhotoviteľ“)

Preambula

Zmluvné strany sa dohodli na tomto znení zmluvy (ďalej len „zmluva“), ktorá vyplýva z výsledkov priameho rokovacieho konania podľa § 101 ods. 1 písm. b) zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov k zákazke „Vypracovanie príručky o transkultúrnom prístupe a workshop k transkultúrnemu prístupu“, časť zákazky č.1: Vypracovanie príručky o transkultúrnom prístupe. Ďalej sa zmluvné strany dohodli, že ich záväzkový vzťah vyplývajúci z tejto zmluvy sa bude spravovať zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a zákonom č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon).

Článok I. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zhotoviteľa zhotoviť pre objednávateľa:

1.1 v rámci Národného projektu „Podpora deinštitucionalizácie náhradnej starostlivosti“ (ďalej len „NP DEI“), opatrenia 3.2, kód ITMS - NP DEI BSK 27130230014, aktivita 6 Metódy a formy práce s deťmi a mladými dospelými, podaktivita 6B Transkultúrny prístup, časť 6.B.1 Vypracovanie príručky o transkultúrnom prístupe, zhotovenie diela s názvom „**Príručka o transkultúrnom prístupe**“ (ďalej len „dielo“) a odovzdať ho objednávateľovi. Zhotovenie diela zahŕňa: vypracovanie diela, poskytnutie autorských práv k dielu, grafické spracovanie textu a korektúry, tlač a distribúciu 100 kusov diel v rámci BSK (Bratislavský samosprávny kraj), z toho 10 kusov diel na Ústredie PSVR a po 45 kusov diel do 2 detských domovov (ďalej len „DeD“) zapojených do NP DEI (BSK).

1.2 v rámci Národného projektu „Podpora deinštitucionalizácie náhradnej starostlivosti“ (ďalej len „NP DEI“), opatrenia 2.1, kód ITMS - NP DEI SR 27120130537, aktivita 6 Metódy a formy práce s deťmi a mladými dospelými, podaktivita 6B Transkultúrny prístup, časť 6.B.1 Vypracovanie príručky o transkultúrnom prístupe, zhotovenie diela s názvom „**Príručka o transkultúrnom prístupe**“ (ďalej len „dielo“) a odovzdať ho objednávateľovi. Zhotovenie diela zahŕňa: vypracovanie diela, poskytnutie autorských práv k dielu, grafické spracovanie textu a korektúry, tlač a distribúciu 900 kusov diel v rámci SR (Nitriansky samosprávny kraj, Trnavský samosprávny kraj, Trenčiansky samosprávny kraj, Banskobystrický samosprávny kraj, Žilinský samosprávny kraj, Prešovský samosprávny kraj, Košický samosprávny kraj), z toho 10 kusov diel na Ústredie PSVR a 890 kusov diel do 21 DeD zapojených do NP DEI (SR), podľa prílohy č. 2 tejto zmluvy.

1.3 Dielo bude po vykonaní odovzdané a prevzaté:

a) v tlačenej papierovej podobe v počte 1000 ks, z toho

- 100 kusov diel v rámci BSK (Bratislavský samosprávny kraj), z toho

- po 10 kusov diel na Ústredie PSVR,

- po 45 kusov diel do 2 DeD,

- 900 kusov diel v rámci SR (samosprávne kraje s výnimkou BSK) do 21 DeD a na Ústredie PSVR.

b) v jednom vyhotovení v elektronickej podobe na CD/DVD nosiči v textovom formáte rtf nezabezpečené heslom na Ústredie PSVR. Nezabezpečené dielo bude možné použiť

na jeho ďalšie využitie a spracovanie. Zoznam miest dodania príručiek o transkultúrnem prístupe v samosprávnych krajoch je uvedený v Prílohe č. 2, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

- 1.4 Dielo je autorským dielom podľa zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov.
- 1.5 Predmetom tejto licenčnej zmluvy je udelenie súhlasu zhotoviteľa, ako subjektu vykonávajúceho majetkové práva autora k autorskému dielu, nadobúdateľovi, ktorým je objednávateľ diela, na použitie diela za podmienok a v rozsahu upravenom touto zmluvou.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje zabezpečiť vypracovanie diela, poskytnúť autorské práva k dielu, zabezpečiť grafické spracovanie textu a korektúry, tlač a distribúciu diel v počte 1000 (slovom: tisíc) kusov diel, v rámci BSK (Bratislavský samosprávny kraj) v počte 100 kusov diel (z toho 10 kusov diel na Ústredie PSVR a po 45 kusov diel do 2 DeD zapojených do NP DEI BSK) a v rámci SR (Nitriansky samosprávny kraj, Trnavský samosprávny kraj, Trenčiansky samosprávny kraj, Banskobystrický samosprávny kraj, Žilinský samosprávny kraj, Prešovský samosprávny kraj, Košický samosprávny kraj) v počte 900 diel, do 21 DeD zapojených do NP DEI SR a na Ústredie PSVR, podľa Prílohy č.1 - Obsah a zabezpečenie vypracovania príručky o transkultúrnem prístupe, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Cieľom vypracovania diela je rozšíriť obzor zamestnancom v zariadení na výkon rozhodnutia súdu pri práci s deťmi a mladými dospelými, predovšetkým posilniť aspekt transkultúrneho prístupu, informovať a podporovať prínosy transkultúrnej spoločnosti a napomáhať predchádzaniu všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie v prostredí a následne v miestnej komunite.
4. Zhotoviteľ sa zaväzuje vypracovať dielo odborným tímom autorov, ktorí majú ukončené VŠ vzdelanie II. stupňa v odbore sociálna práca, alebo psychológia, alebo sociálne služby a poradenstvo, alebo sociológia alebo v študijných odboroch pedagogického zamerania, majú min. 5 rokov praxe v odbore, venujú sa publikačnej činnosti a orientujú sa v problematike transkultúrneho prístupu, rôznym formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ďalším prejavom intolerancie.
5. Zhotoviteľ sa zaväzuje zabezpečiť vypracovanie diela vo formáte A4, v rozsahu minimálne 25 strán formátu A4 + obálka + zadná strana, grafické spracovanie textu a korektúry diela, zabezpečiť tlač 1000 kusov diel (biely papier 80g, obojstranná čiernobiela tlač) a zabezpečiť väzbu diel (lišta).
6. Zhotoviteľ sa zaväzuje uverejniť na prednej strane diela okrem názvu aj informácie a logá Národného projektu DEI podľa „Manuálu pre informovanie a publicitu pre prijímateľov v rámci ESF“ www.esf.gov.sk /programové obdobie 2007–2013/dokumenty – príručky a usmernenia pre prijímateľov / Manuál pre informovanie a publicitu pre prijímateľov v rámci ESF (2007-2013) a v súlade s Prílohou č. 1 tejto zmluvy.
7. Zhotoviteľ sa zaväzuje pred zadáním diela do tlače, zaslať konečnú verziu diela objednávateľovi na schválenie.
8. V prípade, ak objednávateľ vznesie námietky k obsahu, forme diela alebo iné námietky k dielu, poskytovateľ je povinný zapracovať vznesené pripomienky a odstrániť prípadné nedostatky.
9. Zhotoviteľ na zabezpečenie diela, na zabezpečenie grafického spracovania textu a korektúr, tlače ani distribúcie diel nevyužije služby zamestnancov objednávateľa, úradov práce, sociálnych vecí a rodiny a ani zamestnancov detských domovov, ktoré sú v zriaďovateľskej

pôsobnosti objednávateľa v zmysle § 73 ods. 1 písm. c) zákona č.305/2005 Z.z. o sociálnoprávnej ochrane detí a sociálnej kurately a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

10. Zhotoviteľ sa zaväzuje zabezpečiť a zrealizovať predmet plnenia podľa Čl. 1 tejto zmluvy v zmysle vysúťážených podmienok.

Článok II.

Termín, miesto a spôsob plnenia predmetu zmluvy

1. Poskytovateľ sa zaväzuje začať s plnením predmetu zmluvy podľa Čl. I bezodkladne po podpise zmluvy oboma zmluvnými stranami a po nadobudnutí účinnosti zmluvy a ukončiť plnenie predmetu zmluvy do 2 mesiacov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti.
2. Miesta plnenia predmetu zmluvy sú uvedené v Prílohe č. 2, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Podporné doklady k výstupom plnenia predmetu zmluvy uvedené v bode 13 tohto článku.
4. Zhotoviteľ sa zaväzuje predložiť podporné doklady k výstupom plnenia predmetu zmluvy do 10 pracovných dní odo dňa skončenia plnenia predmetu tejto zmluvy podľa Čl. I.
5. Podporné doklady k výstupom plnenia predmetu zmluvy bude preberať zástupca objednávateľa v sídle objednávateľa: Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny, Špitálska č. 8, 812 67 Bratislava.
6. Zástupcom pre preberanie podporných dokladov k výstupom plnenia predmetu zmluvy zo strany objednávateľa vrátane podpisu na preberacom protokole je určený zamestnanec Odboru vykonávania opatrení sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately v zariadeniach. Objednávateľ v preberacom konaní uvedie meno a priezvisko zástupcu zo strany objednávateľa ako aj zo strany zhotoviteľa.
7. Podporné doklady k výstupom plnenia predmetu zmluvy preberie osobne zástupca objednávateľa pre preberanie podporných dokladov k výstupom plnenia predmetu zmluvy v preberacom konaní formou preberacieho protokolu. Zástupca objednávateľa pre preberanie podporných dokladov k výstupom plnenia predmetu zmluvy svojím podpisom potvrdí doručenie plnenia. Vzor preberacieho protokolu je uvedený v Prílohe č. 5, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
8. Preberacie konanie je proces odovzdania a prevzatia podporných dokladov k výstupom plnenia predmetu zmluvy.
9. K podporným dokladom k výstupom plnenia predmetu zmluvy je povinný sa objednávateľ vyjadriť do 10 pracovných dní od jeho odovzdania zhotoviteľom. V prípade, ak odovzdané podporné doklady k výstupom plnenia predmetu zmluvy nezodpovedajú dohodnutému rozsahu a kvalite podľa zistenia objednávateľa, je objednávateľ povinný túto skutočnosť oznámiť zhotoviteľovi vo forme písomných pripomienok (súčasne zaznamenaných v príslušnom preberacom protokole).
10. V prípade uplatnenia námietok zo strany objednávateľa v stanovenej lehote je zhotoviteľ povinný vybaviť pripomienky objednávateľa vrátane prípadného odstránenia zistených nedostatkov do 10 pracovných dní od ich písomného doručenia. V prípade, že nedostatky sú rozsiahlejšieho charakteru, zmluvné strany dohodnú primeraný termín na ich odstránenie. Preberacie konanie v takomto prípade je ukončené, ak objednávateľ podpisom v preberacom protokole akceptuje prevzatie podporných dokladov k výstupom plnenia predmetu zmluvy a po vybavení námietok uvedených v preberacom protokole.

11. V prípade, ak objednávateľ nevzniesie písomné pripomienky k prevzatému plneniu do 10 pracovných dní od jeho odovzdania zhotoviteľom a odovzdané podporné doklady k výstupom plnenia predmetu zmluvy sú akceptované zo strany objednávateľa bez pripomienok, považuje sa to za plnenie bez nedostatkov ku dňu podpisu preberacieho protokolu alebo k poslednému dňu lehoty uvedenej v tomto ustanovení a preberacie konanie v takomto prípade je ukončené podpisom oboch strán v preberacom protokole.
12. Nedodržanie termínu odovzdania podporných dokladov k výstupom plnenia predmetu zmluvy poskytovateľom sa považuje za podstatné porušenie zmluvy, ktoré je dôvodom na odstúpenie objednávateľa od zmluvy podľa Čl. X. bod 5.
13. Podporné doklady k výstupom plnenia predmetu zmluvy sú :
 1. 1000 (slovom: tisíc) kusov diel;
 2. jedno vyhotovenie diela v elektronickej podobe na CD/DVD nosiči v textovom formáte rtf nezabezpečené heslom na Ústredie PSVR,
 3. dodacie listy o prevzatí diel za každý DeD a Ústredie PSVR (zvlášť za BSK, zvlášť za SR),
 4. pracovný výkaz vypracovaný za každý mesiac samostatne a za každého autora osobitne podľa Prílohy č. 4, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy;
 5. všetky ďalšie podporné doklady k výstupom plnenia predmetu zmluvy, ktoré je zhotoviteľ povinný predložiť v súvislosti fakturáciou v zmysle „Príručky pre prijímateľa nenávratného finančného príspevku pre národné projekty“.
14. Podporné doklady k výstupom plnenia predmetu zmluvy budú odovzdané v 2 originálnych vyhotoveniach a v 2 kópiách. Pracovné výkazy sa predkladajú v 3 origináloch a 3 fotokópiách. Kópie podporných dokladov k výstupom plnenia predmetu zmluvy musia byť opatrené pečiatkou „súhlasí s originálom“ a podpisom osoby, ktorá podporné doklady overovala. Jednotlivé podporné doklady k výstupom plnenia predmetu zmluvy (vrátane nosičov CD-ROM), budú na každej predloženej strane označené:
 - a) ITMS kódom projektu,
 - b) logom Európskeho sociálneho fondu s odkazom na Európsku úniu,
 - c) logom Operačného programu ZaSI.
 - d) Podporné doklady k výstupom plnenia predmetu zmluvy budú zároveň obsahovať informáciu o tom, že projekt je podporený v rámci konkrétneho operačného programu spolufinancovaného z ESF, a to uvedením textu: „Tento projekt sa realizuje vďaka podpore z Európskeho sociálneho fondu v rámci Operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia.“
 - e) Odkaz na riadiaci orgán (RO) zodpovedný za realizáciu príslušného balíka pomoci a odkaz na príslušný fond napr. formou odkazu na webovú stránku www.esf.gov.sk, www.employment.gov.sk, www.upsvar.sk
15. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že každý autor vypracuje osobitne pracovný výkaz podľa Prílohy č. 4, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Zhotoviteľ sa zároveň zaväzuje predložiť tieto pracovné výkazy spolu so všetkými podpornými dokladmi v súvislosti s fakturáciou v zmysle „Príručky pre prijímateľa nenávratného finančného príspevku pre národné projekty“.
16. Zmluvné strany sa dohodli, že osobou oprávnenou vystupovať v mene zhotoviteľa voči objednávateľovi, a to v plnom rozsahu práv a povinností z tejto zmluvy vyplývajúcich je **Elena Gallová Kriglerová**, štatutárna zástupkyňa organizácie.

Článok III.

Práva a povinnosti zhotoviteľa

1. Zhotoviteľ je povinný plniť predmet zmluvy vo svojom mene, na vlastnú zodpovednosť, na svoje náklady a na vlastné nebezpečenstvo s odbornou starostlivosťou v zmysle podmienok dohodnutých v zmluve a zodpovedá za kvalitu ním poskytnutých služieb.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje doručiť 1000 (slovom: tisíc) kusov diel na jednotlivé DeD a na Ústredie PSVR podľa Prílohy č. 2 tejto zmluvy osobne a/alebo prostredníctvom služieb Slovenskej pošty alebo iných doručovateľských spoločností a zabezpečiť podpísanie dodacích listov o prevzatí diel na každý DeD a Ústredie PSVR, ktoré budú súčasťou faktúry. V prípade, ak zhotoviteľ bude zasielať diela na jednotlivé DeD poštou, je potrebné, aby ku každej zásielke vystavil dodací list, ktorý mu DeD potvrdí a zašle obratom naspäť.
3. Zhotoviteľ je povinný zabezpečiť vyplnenie a podpísanie pracovného výkazu skutočne vykonaných prác každého autora, vypracovaný za každý mesiac samostatne podľa Prílohy č. 4., ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
4. Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonávať činnosti podľa tejto zmluvy prostredníctvom svojich zamestnancov alebo prostredníctvom svojich zmluvných partnerov (ďalej len „subposkytovatelia“). Zhotoviteľ je povinný vopred písomne oznámiť objednávateľovi možnú spoluprácu so subposkytovateľmi. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že oboznámi subposkytovateľov (výlučne po dohode s objednávateľom) so všetkými ustanoveniami tejto zmluvy a zodpovedá objednávateľovi za to, že činnosti vykonávané subposkytovateľmi budú vykonané v súlade so zmluvou. Zároveň zodpovedá za to, že nebude subposkytovateľmi porušený zákon č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Objednávateľ je povinný potvrdiť prevzatie oznámenia od zhotoviteľa.
5. Zhotoviteľ sa zaväzuje v zmysle Manuálu pre informovanie a publicitu (www.esf.gov.sk) zabezpečiť označenie diela, informačných a odborných materiálov, dokumentov a propagačných predmetov vytvorených a využívaných v súvislosti s projektom, a ktoré musia obsahovať:
 - logo ESF s odkazom na Európsku úniu,
 - logo OP ZaSI; - kód ITMS projektu;
 - odkaz na príslušný riadiaci orgán (RO) zodpovedný za realizáciu príslušného balíka pomoci a odkaz na príslušný fond, napr. formou odkazu na webovú stránku www.esf.gov.sk;
 - informáciu s uvedením textu: „Tento projekt sa realizuje vďaka podpore z Európskeho sociálneho fondu v rámci Operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia.“
6. Zhotoviteľ je povinný do 7 pracovných dní odo dňa splnenia predmetu zmluvy alebo zániku záväzku plniť predmet zmluvy, vrátiť objednávateľovi všetky nespracované podklady a originály dodaných podkladov, ktoré od neho v súvislosti s plnením zmluvy prevzal.
7. Zhotoviteľ zodpovedá za chyby ním poskytnutého plnenia, ktoré vznikli realizovaním prác jeho zamestnancami alebo subposkytovateľmi. Zhotoviteľ zodpovedá za právne vady podporných dokladov súvisiacich s plnením predmetu zmluvy
8. Zhotoviteľ je povinný včas si vyžiadať písomnou formou od objednávateľa potrebné údaje a podklady k plneniu predmetu zmluvy.
9. Zhotoviteľ je v prípade potreby objednávateľa povinný predložiť aj ďalšie doklady potrebné na preverenie oprávnenosti výdavkov. Zhotoviteľ sa zaväzuje postupovať v zmysle pravidiel poskytovateľa pomoci NFP.
10. Zhotoviteľ je povinný uchovávať doklady súvisiace s plnením predmetu zmluvy 10 rokov po ich úhrade objednávateľom.

11. Zhotoviteľ nie je oprávnený poskytnúť dielo iným osobám než objednávateľovi.

Článok IV.

Práva a povinnosti objednávateľa

1. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi včas a všetky podporné doklady k výstupom plnenia predmetu zmluvy v súlade s čl. III tejto zmluvy.
2. Objednávateľ sa zaväzuje bezodkladne oboznamovať zhotoviteľa so všetkými novými skutočnosťami, ktoré môžu mať vplyv na plnenie predmetu tejto zmluvy.
3. Objednávateľ je oprávnený v priebehu celej realizácie tejto zmluvy monitorovať, či plnenie podmienok tejto zmluvy zodpovedá jeho požiadavkám podľa predmetu tejto zmluvy. Poverenými zástupcami na monitorovanie je koordinačná jednotka vytvorená zo zástupcov objednávateľa.
4. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi potrebnú súčinnosť za účelom plnenia predmetu zmluvy.

Článok V.

Cena a platobné podmienky

1. Objednávateľ sa zaväzuje, že zaplatí zhotoviteľovi podľa tejto zmluvy zmluvnú cenu za plnenie predmetu zmluvy maximálne vo výške 8200 € s DPH (slovom: osemtisícdeväťsto eur).
2. Cena za zabezpečenie a zrealizovanie predmetu zmluvy v rámci NP DEI, časť SR s výnimkou Bratislavského samosprávneho kraja, kód ITMS SR: 27120130537 je 7380,- EUR s DPH (slovom: sedemtisíctristoosemdesiat eur).
3. Cena za zabezpečenie a zrealizovanie predmetu zmluvy v rámci NP DEI, časť Bratislavského samosprávneho kraja, kód ITMS BSK: 27130230014 je 820,- EUR s DPH (slovom: osemstodvadsať eur).
4. Cena za 1 kus diela v EUR s DPH zahŕňa všetky výdavky súvisiace s plnením predmetu zmluvy (napr. výdavky spojené so zabezpečením vypracovania diela, autorské vrátane grafického spracovania textu a korektúr, poskytnutia autorských práv objednávateľovi, tlače a distribúcie diel, udelenia licencie na použitie diela objednávateľovi a všetky ostatné organizačné výdavky, ktoré vzniknú zhotoviteľovi pri plnení predmetu zmluvy).
5. Spôsob určenia ceny osobitne za BSK a osobitne za SR bez BSK je uvedený v Prílohe č. 3, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
6. Zhotoviteľ nie je platiteľ DPH.
7. Dohodnutá cena je stanovená podľa § 3 zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.
8. Zhotoviteľ sa zaväzuje neprekročiť dohodnutú cenu.
9. Cena dohodnutá na základe tejto zmluvy sa skladá z príspevku zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky a Európskeho sociálneho fondu. Vzájomný pomer medzi prostriedkami spolufinancovania zo štátneho rozpočtu a prostriedkami ESF je 15 % : 85 %.
10. Dohodnutá cena bude zhotoviteľovi vyplatená podľa skutočného počtu prevzatých diel.
11. Zhotoviteľ berie na vedomie, že dohodnutá cena, a to aj každá jej časť, je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky a Európskeho sociálneho fondu. Na použitie týchto prostriedkov, kontrolu použitia týchto prostriedkov a vymáhanie ich neoprávneného použitia alebo zadržania sa vzťahuje režim upravený v osobitných predpisoch

- (zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákon. č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov). Zhotoviteľ súčasne berie na vedomie, že podpisom tejto zmluvy sa stáva súčasťou systému finančného riadenia štrukturálnych fondov.
12. Zhotoviteľ sa zaväzuje vystaviť faktúru a podporné doklady k výstupom plnenia predmetu zmluvy zvlášť pre samosprávne kraje Slovenskej republiky s výnimkou Bratislavského samosprávneho kraja - kód ITMS: 27120130537 a zvlášť pre Bratislavský samosprávny kraj - kód ITMS: 27130230014 a predložiť ich objednávateľovi až po riadnom vykonaní plnenia predmetu zmluvy.
 13. Cenu za plnenie predmetu zmluvy uhradí objednávateľ zhotoviteľovi na základe faktúry vystavenej poskytovateľom až po riadnom vykonaní plnenia predmetu zmluvy a po akceptovaní podporných dokladov k výstupom plnenia predmetu zmluvy objednávateľom v zmysle Čl.1.
 14. Faktúra musí presne špecifikovať, za aký predmet, resp. činnosť je vystavená, musí presne špecifikovať rozpis „jednotková cena x počet jednotiek“ v EUR s DPH.
 15. Zhotoviteľ sa zaväzuje vystaviť a predložiť faktúru v troch vyhotoveniach, pričom táto bude obsahovať náležitosti podľa § 74 ods. 1 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov na úhradu plnenia predmetu zmluvy po schválení podporných dokladov k výstupom predmetu plnenia zmluvy objednávateľom. Zhotoviteľ berie na vedomie, že bez predloženia podporných dokladov k výstupom plnenia predmetu zmluvy objednávateľ zaslanú faktúru neakceptuje.
 16. Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ vystaví faktúru v troch vyhotoveniach, pričom táto bude obsahovať minimálne tieto údaje: označenie objednávateľa a poskytovateľa, sídlo, IČO, bankové spojenie, miesto plnenia, názov plnenia, číslo faktúry, deň vystavenia faktúry, deň splatnosti faktúry, kontaktnú osobu a jej telefónny a e-mailový kontakt, odtlačok pečiatky a podpis oprávneného zástupcu zhotoviteľa, kód ITMS. Prílohou faktúry budú podporné doklady k výstupom plnenia predmetu zmluvy uvedené v bode 13 Čl. II.
 17. Lehota splatnosti faktúry je 60 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi a jej zaevidovania v podateľni objednávateľa. Faktúru za splnenie predmetu zmluvy je zhotoviteľ povinný doručiť na zaevidovanie do podateľne objednávateľa - Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny (Župné námestie č. 5 - 6, Bratislava), najneskôr do 10-teho dňa nasledujúceho mesiaca od skončenia plnenia predmetu zmluvy.
 18. Fakturovaná splatná peňažná suma sa bude považovať za uhradenú momentom jej odoslania z účtu objednávateľa na účet zhotoviteľa.
 19. Bankové spojenie zhotoviteľa uvedené na faktúre musí byť zhodné s bankovým spojením dohodnutým v zmluve. V opačnom prípade má objednávateľ právo vrátiť faktúru. Objednávateľ má tiež právo vrátiť faktúru, ak nebude obsahovať dohodnuté náležitosti podľa bodov 4, 5, 13, 16, 18 tohto článku. V takom prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti faktúry a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia opravenej faktúry objednávateľovi.
 20. V prípade, ak Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR ako Riadiaci orgán pre OP ZaSI a ako poskytovateľ nenávratného finančného príspevku pre objednávateľa ako príjemcu konštatuje neoprávnené výdavky, objednávateľ je oprávnený požiadať zhotoviteľa o vrátenie sumy neoprávnených finančných prostriedkov a zhotoviteľ je povinný zhotoviteľom uhradené finančné prostriedky vrátiť objednávateľovi.

Článok VI. Licencia

1. Zhotoviteľ diela ako autor diela udeľuje objednávateľovi ako nadobúdateľovi licenciu na použitie diela podľa tejto zmluvy nasledovne:
 - a) vyhotovenie rozmnoženiny diela,
 - b) verejné rozširovanie rozmnoženiny diela predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
 - c) spracovanie, preklad a adaptácia diela,
 - d) zaradenie diela do súborného diela,
 - e) verejné vystavenie diela,
 - f) verejný prenos diela.
2. Zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi licenciu:
 - a) v neobmedzenom rozsahu,
 - b) bezodplatne,
 - c) ako výhradnú licenciu,
 - d) na čas určitý po dobu trvania majetkových práv autora.
3. Zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi súhlas na oprávnenie objednávateľa udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelennej licencie.

Článok VII. Zmluvná pokuta

1. V prípade, ak zhotoviteľ pri plnení predmetu zmluvy poruší Čl. I., Čl. II., Čl. III, Čl. V., objednávateľ má nárok na zaplatenie dohodnutej zmluvnej pokuty vo výške 0,05% zo sumy uvedenej v Čl. V. bod 1.
2. V prípade, ak zhotoviteľ bezdôvodne odstúpi od zmluvy, objednávateľ má nárok na zaplatenie dohodnutej zmluvnej pokuty vo výške 20% zo sumy uvedenej v Čl. V. bod 1.

Článok VIII. Kontrola

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje umožniť výkon finančnej kontroly príslušným kontrolným orgánom a vytvoriť podmienky pre jej výkon v zmysle príslušných predpisov Slovenskej republiky (napr. zákon NR SR č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov), a ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov. Zhotoviteľ sa zaväzuje podrobiť sa výkonu kontroly aj povereným zamestnancom objednávateľa.
2. Zhotoviteľ si je vedomý, že na právne vzťahy sa vzťahuje zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
3. Oprávnení zamestnanci vykonávajúci kontrolu, majú počas trvania realizácie schváleného projektu prístup ku všetkým obchodným dokumentom zhotoviteľa súvisiacich s výdavkami na realizáciu projektu a plnením povinností podľa tejto zmluvy.
4. Zhotoviteľ sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/auditú súvisiaceho s predmetom tejto zmluvy oprávnenými osobami počas platnosti a účinnosti zmlúv o poskytnutí nenávratného

finančného príspevku, na základe ktorých bol schválený NP DEI. Úspešný uchádzač sa zaväzuje archivovať všetky dokumenty spojené s plnením zmluvy po dobu 10 rokov odo dňa ukončenia plnenia zmluvy z dôvodu výkonu kontroly/auditu/overovania.

Oprávnenými osobami sú najmä:

- a) Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR a ním poverené osoby,
- b) Útvary následnej finančnej kontroly a ním poverené osoby;
- c) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
- d) Orgány auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
- e) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
- f) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.

Zhotoviteľ sa zaväzuje príslušným oprávneným osobám poskytnúť za týmto účelom všetku potrebnú súčinnosť

5. V prípade potreby je objednávateľ oprávnený vyžiadať si od zhotoviteľa ďalšie doklady potrebné na preverenie oprávnenosti výdavkov.

Článok IX. Náhrada škody

1. Ak jedna zo zmluvných strán spôsobí akúkoľvek škodu druhej zmluvnej strane v dôsledku porušenia ustanovení tejto zmluvy, zodpovednosť za škodu sa bude riadiť podľa § 373 a nasl. Obchodného zákonníka.

Článok X. Skončenie záväzkového vzťahu

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31. júla 2015.
2. Túto zmluvu je možné ukončiť aj písomnou dohodou zmluvných strán.
3. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že túto zmluvu je možné ukončiť odstúpením podľa § 344 a nasl. Obchodného zákonníka a to z dôvodu podstatného porušenia záväzku druhou zmluvnou stranou. Za podstatné porušenie záväzku sa považuje omeškanie s plnením záväzku zmluvnou stranou, ktoré trvá po dobu viac ako 15 pracovných dní, ak povinná strana nezjedná nápravu ani v dodatočnej lehote, ktorú jej poskytne oprávnená zmluvná strana v písomnom oznámení, v ktorom špecifikuje porušenie záväzku, ktorého sa dovoľáva. Taká primeraná lehota nemôže byť kratšia ako 7 kalendárnych dní.
4. Odstúpenie od zmluvy musí mať písomnú formu a musí byť doručené druhej strane. Účinky odstúpenia nastávajú momentom jeho doručenia druhej zmluvnej strane. Odstúpením od tejto zmluvy nie je dotknutý nárok na náhradu škody.
5. Odstúpením od tejto zmluvy zo strany objednávateľa nie je dotknutý nárok zhotoviteľa na plnenie zo strany objednávateľa za práce zrealizované a odovzdané do momentu odstúpenia.
6. Účinnosť tejto zmluvy zaniká splnením predmetu tejto zmluvy a certifikáciou celkovej zaplatenej ceny za predmet zmluvy riadiacim orgánom Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR objednávateľovi, pokiaľ nedôjde k jej ukončeniu niektorým zo spôsobov uvedených v tomto článku.



ITMS kód SR: 27120130537
ITMS kód BSK:27130230014

Článok XI. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých objednávatel' po ich podpise obdrží tri vyhotovenia a zhotoviteľ obdrží dve vyhotovenia.
2. Zmluvné strany sa dohodli vzájomne sa písomne informovať o prípadných zmenách názvu, adresy alebo iných údajov objednávatel'a a zhotoviteľ'a.
3. Všetky zmeny a dodatky zmluvy sú platné len v písomnej forme schválenej oboma zmluvnými stranami, ak táto zmluva neurčuje inak.
4. Zmluvné vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a ostatnými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
5. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:
Príloha č.1 - Obsah a zabezpečenie vypracovania diela,
Príloha č.2 - Zoznam miest dodania diel v samosprávnych krajoch;
Príloha č.3 - Spôsob určenia celkovej ceny predmetu zmluvy;
Príloha č.4 - Pracovný výkaz;
Príloha č.5- Preberací protokol.
6. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že obsah tejto zmluvy je prejavom ich slobodnej vôle, že nebola uzatvorená v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, zmluvné strany si ju prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpísali.

V Bratislave, dňa

V, dňa

Za objednávatel'a:

Za zhotoviteľ'a:

Ing. Marián Valentovič
generálny riaditeľ

Elena Gallová Kriglerová
štatutárna zástupkyňa

Príloha zmluvy o dielo č. 1

OBSAH A ZABEZPEČENIE VYPRACOVANIA DIELA

Predmetom je zabezpečenie vypracovania príručky o transkultúrnom prístupe (ďalej len „dielo“), ktoré zahŕňa:

1. vypracovanie diela,
2. poskytnutie autorských práv k dielu,
3. grafické spracovanie textu, korektúry a tlač diel,
4. distribúcia diel,

1. VYPRACOVANIE DIELA

Zhotoviteľ zabezpečí vypracovanie diela, cieľom ktorého je rozšíriť obzor zamestnancom v zariadení na výkon rozhodnutia súdu pri práci s deťmi a mladými dospelými, predovšetkým posilniť aspekt transkultúrneho prístupu, informovať a podporovať prínosy transkultúrnej spoločnosti a napomáhať predchádzaniu všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie v prostredí a následne v miestnej komunite.

Transkultúrny prístup pokračuje z veľkej časti tam, kde kultúrno - štandardný končí. Snaží sa nájsť odpovede na otázky, ktoré súvisia s vnímaním jednotlivých skupín, napríklad: čo je kultúra a ako ovplyvňuje životy jednotlivcov, skupín a či môže byť jednotlivec príslušníkom viacerých kultúr. Tento prístup namiesto popisu jednotlivých sociokultúrnych skupín premýšľa o príčinách rozdielov a hranicami odlišností medzi skupinami aj jednotlivcami. Tu si kladie otázku, kedy je možné o niekom povedať, že je „iný“, alebo že patrí k danej skupine. Tiež skúma, či na to má vplyv pohlavie, sociálne prostredie, etnická a národná príslušnosť, alebo náboženská viera.

Jedným z hlavných dôvodov vzniku a rozvoja transkultúrneho prístupu v multikultúrnej výchove bolo nesnažiť sa prispôbovať deti z odlišného kultúrneho prostredia väčšine, ale snaha zapojiť všetkých do spoločného dialógu a tým umožniť vznik priestoru medzi kultúrami navzájom. Pripravuje ich na pochopenie odlišností u druhých a zároveň aj na premeny, ktoré prináša kontakt s inou kultúrou. Namiesto aplikácie dopredu určených charakteristík určitej skupiny na jednotlivé javy, pracuje s konkrétnymi situáciami (ako napríklad diskriminácia) alebo aj s ich odlišnými kultúrnymi interpretáciami.

Transkulturalita je smer, ktorý vychádza z reálnych skúseností a príbehov ľudí týkajúcich v multikultúrnej realite. Namiesto jasného škatuľkovania a zdôrazňovania dôležitosti kultúrnej príslušnosti a predurčenosti jednotlivcov sa snaží objasniť, ako rôzne kultúrne vplyvy pôsobia na jednotlivca a spoluvytvárajú jeho identitu. Nehľadá skupiny a jej príslušníkov, ktorým by pripísala určité charakteristiky, ale vychádza z každej osoby jednotlivo a z podoby rôznorodosti jeho kultúrnych skúseností.

Zhotoviteľ sa zaväzuje, že každý autor vypracuje osobitne pracovný výkaz podľa Prílohy č. 4 tejto zmluvy. Zhotoviteľ sa zároveň zaväzuje predložiť tieto pracovné výkazy spolu so všetkými podpornými dokladmi v súvislosti s fakturáciou v zmysle „Príručky pre prijímateľa nenávratného finančného príspevku pre národné projekty“.

Zhotoviteľ na zabezpečenie vypracovania diela, pri zabezpečení grafického spracovania textu a korektúrach, pri tlači diel, ani pri distribúcií diel nevyužije zamestnancov objednávateľa, úradov práce, sociálnych vecí a rodiny a ani zamestnancov detských domovov, ktoré sú v zriaďovateľskej pôsobnosti objednávateľa v zmysle § 73 ods. 1 písm. c) zákona č.305/2005 Z.z. o sociálnoprávnej ochrane detí a sociálnej kuratele a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

2. POSKYTNUTIE AUTORSKÝCH PRÁV K DIELU

Zhotoviteľ sa zaväzuje poskytnúť autorské práva k dielu Ústrediu PSVR pre ďalšie šírenie, tlač a distribúciu.

3. GRAFICKÉ SPRACOVANIE TEXTU, KOREKTÚRY A TLAČ DIEL

Zhotoviteľ sa zaväzuje zabezpečiť grafické spracovanie textu a korektúry diel a tlač 1000 (slovom: tisíc) kusov diel s požadovanými parametrami:

Počet strán: min. 25 + obálka + zadná strana

Formát: A4

Tlač: čiernobiela, obojstranná tlač

Väzba: lišta

Papier: farba biela, 80g

Zhotoviteľ sa zaväzuje uverejniť na prednej strane diela okrem názvu aj informácie a logá Národného projektu DEI podľa „Manuálu pre informovanie a publicitu pre prijímateľov v rámci ESF“ www.esf.gov.sk /programové obdobie 2007–2013/dokumenty – príručky a usmernenia pre prijímateľov / Manuál pre informovanie a publicitu pre prijímateľov v rámci ESF (2007-2013), označenie a názov projektu, aj:

- logo ESF s odkazom na Európsku úniu,
- logo OP ZaSI;
- kód ITMS projektu;
- odkaz na príslušný riadiaci orgán (RO) zodpovedný za realizáciu príslušného balíka pomoci a odkaz na príslušný fond, napr. formou odkazu na webovú stránku www.esf.gov.sk;
- informáciu s uvedením textu: „Tento projekt sa realizuje vďaka podpore z Európskeho sociálneho fondu v rámci Operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia.“.

Zhotoviteľ sa zaväzuje pred zadaním diela do tlače, zaslať konečnú verziu diela objednávateľovi na schválenie. V prípade, ak objednávateľ vznesie námietky k obsahu, forme diela alebo iné námietky k dielu, zhotoviteľ je povinný zapracovať vznesené pripomienky a odstrániť nedostatky.

4. DISTRIBÚCIA DIEL

Zhotoviteľ zabezpečí distribúciu diel v celkovom počte 1000 (slovom: tisíc) kusov diel, z toho v rámci BSK (Bratislavský samosprávny kraj) v počte 100 kusov diel na Ústredie PSVR a do 2 DeD zapojených do NP DEI (BSK), v rámci SR (Nitriansky samosprávny kraj, Trnavský samosprávny kraj, Trenčiansky samosprávny kraj, Banskobystrický samosprávny kraj, Žilinský samosprávny kraj, Prešovský samosprávny kraj, Košický samosprávny kraj) v počte 900 kusov diel do 21 DeD zapojených do NP DEI (SR) a na Ústredie PSVR, podľa prílohy č. 2 tejto zmluvy.

Príloha zmluvy o dielo č. 2

Zoznam miest dodania diel v samosprávnych krajoch (BSK, SR)

Miesto dodania diel	Počet dodaných kusov diel
BSK	
Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny Špitálska č. 8 812 67 Bratislava	10
Detský domov Harmónia Stavbárska 6 821 07 Bratislava	45
Detský domov Studienka – Centrum sociálnych služieb Rontgenova 6 851 01 Bratislava	45
SPOLU BSK:	100
SR	
Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny Špitálska č. 8 812 67 Bratislava	10
Detský domov Nitra Dlhá 179 949 01 Nitra	50
Detský domov Trnava Botanická 46 918 32 Trnava	42
Detský domov Komárno Ul. Mieru 3 945 01 Komárno	42
Detský domov Dunajská Streda Nezábudková 474/3 929 01 Dunajská Streda	42
Detský domov Trenčín-Zlatovce Na dolinách 27 911 05 Trenčín - Zlatovce	42
Detský domov Púchov Štefánikova 832 020 01 Púchov	42
Detský domov Prievidza Š. Závodníka 494/24 971 01 Prievidza	42
Detský domov Banská Bystrica Kollárova 29 974 01 Banská Bystrica	42

Detský domov Mieru 155 980 02 Jesenské	42
Detský domov Nová Baňa Moyzesova 39 968 01 Nová Baňa	42
Detský domov Bytča Rázusova 798/52 014 01 Bytča	42
Detský domov Istebné Istebné 144 027 53 Istebné	42
Detský domov Necpaly Necpaly 44 038 12 Necpaly	42
Detský domov Poprad (Spišský Štiavnik) Pavlovova 11/4375 058 01 Poprad	42
Detský domov Prešov Požiarnická 3 080 01 Prešov	42
Detský domov Vranov nad Topľou Daxnerova 90 093 01 Vranov nad Topľou	42
Detský domov Košice Uralská 1 042 12 Košice - Nad Jazerom	42
Detský domov Mlynky - Biele Vody č.263 053 76 Mlynky	42
Detský domov Remetské Hámre č. 31 072 41 Remetské Hámre	42
Detský domov Sečovce Štúrova 3 078 01 Sečovce	42
Detský domov Zakarovce Žakarovce 340 055 71 Žakarovce	42
SPOLU SR:	900
SPOLU BSK + SR:	1000

Príloha zmluvy o dielo č. 3

Spôsob určenia celkovej ceny predmetu zákazky

Miesto dodania diel	Počet kusov diel	Cena za 1 kus diela v EUR s DPH ¹⁾	Cena spolu v EUR s DPH IV = II x III
I.	II.	III.	IV.
BSK			
Ústredie PSVR	10	8,20	82
DeD Harmónia	45	8,20	369
DeD Studienka	45	8,20	369
Spolu v EUR s DPH za BSK			820
SR			
Ústredie PSVR	10	8,20	82
DeD Nitra	50	8,20	410
DeD Trnava	42	8,20	344,4
DeD Komárno	42	8,20	344,4
DeD Dunajská Streda	42	8,20	344,4
DeD Trenčín Zlatovce	42	8,20	344,4
DeD Púchov	42	8,20	344,4
DeD Prievidza	42	8,20	344,4
DeD Banská Bystrica	42	8,20	344,4
DeD Jesenské	42	8,20	344,4
DeD Nová Baňa	42	8,20	344,4
DeD Bytča	42	8,20	344,4
DeD Istebné	42	8,20	344,4
DeD Necpaly	42	8,20	344,4
DeD Spišský Štiavnik	42	8,20	344,4
DeD Prešov	42	8,20	344,4
DeD Vranov nad Topľou	42	8,20	344,4
DeD Uralská Košice	42	8,20	344,4
DeD Mlynky – Biele Vody	42	8,20	344,4
DeD Remetské Hámre	42	8,20	344,4
DeD Sečovce	42	8,20	344,4
DeD Žakarovce	42	8,20	344,4
Spolu v EUR s DPH za SR			7380
Spolu v EUR s DPH za BSK + SR			8200



ITMS kód SR: 27120130537
ITMS kód BSK: 27130230014

Príloha zmluvy o dielo č. 4



PRACOVNÝ VÝKAZ č.:

Prijímateľ:	
Kód projektu ITMS:	
Meno a priezvisko:	
Pozícia:	
Druh zmluvného vzťahu:	

OBDOBIE:

Dátum	Odpracované hodiny		Prestávka na obed a odpočinok v trvaní 30 minút	Počet hodín	Miesto výkonu práce	Detailný popis pracovnej činnosti
	Od	Do				
1.				0:00		
2.				0:00		
3.				0:00		
4.				0:00		
5.				0:00		
6.				0:00		
7.				0:00		
8.				0:00		
9.				0:00		
10.				0:00		
11.				0:00		
12.				0:00		
13.				0:00		
14.				0:00		
15.				0:00		
16.				0:00		
17.				0:00		
18.				0:00		
19.				0:00		
20.				0:00		
21.				0:00		
22.				0:00		



ITMS kód SR: 27120130537
ITMS kód BSK:27130230014

23.				0:00		
24.				0:00		
25.				0:00		
26.				0:00		
27.				0:00		
28.				0:00		
29.				0:00		
30.				0:00		
31.				0:00		
Spolu:	x	x	x	0:00	x	x

PREHLÁSENIE OSOBY PREDKLADAJÚCEJ PRACOVNÝ VÝKAZ:

1. Podieľali ste sa v danom mesiaci aj na implementácii iných projektov štrukturálnych fondov?

Áno

Nie

☐
☐

2. Ak áno, ku každému uveďte:

- Operačný program:
- Názov projektu:
- Kód ITMS projektu:
- Počet odpracovaných hodín za mesiac:
V prípade Národného projektu Ústredia práce sociálnych vecí a rodiny uveďte aj:
- Úrad práce sociálnych vecí a rodiny v (mesto):
V prípade FSR uveďte aj:
- Regionálne centrum /Lokálna kancelária:

3. V prípade pracovného pomeru uzatvoreného v zmysle Zákonníka práce, prekročil celkový odpracovaný čas kumulatívne

Áno¹

Nie

- a) 48 hodín týždenne? (v prípade pracovného pomeru)
- b) 10 hodín týždenne? (v prípade dohody o pracovnej činnosti)
- c) 350 hodín v kalendárnom roku? (v prípade dohody o vykonaní práce)
- d) v priemere polovicu určeného týždenného pracovného času? (v prípade dohody o brigádnickej činnosti)

☐
☐
☐
☐
☐
☐
☐
☐

UPOZORNENIE:

V prípade, ak prijímateľ predloží nepravdivo vyplnené "Prehlásenie osoby predkladajúcej pracovný výkaz", poskytovateľ pomoci (RO/SORO) bude tento pracovný výkaz považovať za neplatný, bez možnosti ďalšej nápravy.

¹⁾ Ak áno, priložte zdôvodnenie

Dátum:

Podpis osoby predkladajúcej pracovný výkaz:

Dátum:

Podpis a pečiatka štatutárneho orgánu prijímateľa:



ITMS kód SR: 27120130537
ITMS kód BSK:27130230014

Príloha zmluvy o dielo č. 5

PREBERACÍ PROTOKOL č.

k Zmluve o dielo uzatvorenej podľa § 536 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,

a

licenčnej zmluve uzatvorenej podľa § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon)

č. 149/OVOSOD/2015

v rámci Národného projektu Podpora deinštitucionalizácie náhradnej starostlivosti,

Aktivita 6 Metódy a formy práce s deťmi a mladými dospelými,

podaktivita 6B Transkultúrny prístup, časť 6.B.1

VYPRACOVANIE PRÍRUČKY K TRANSKULTÚRNEMU PRÍSTUPU

Objednávateľ:

Sídlo:

V zastúpení:

Zástupca pre preberacie konanie:

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny

Špitálska 8, 812 67 Bratislava

Ing. Marián Valentovič - generálny riaditeľ

PhDr. Eva Zálepová - koordinátor NP DEI, Odbor vykonávania opatrení sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately v zariadeniach (OVOvZ)

a

Zhotoviteľ:

Sídlo:

V zastúpení:

Zástupca pre preberacie konanie:

Centrum pre výskum etnicity a kultúry

Klariská 14, 811 03 Bratislava

Elena Gallová Kriglerová, štatutárna zástupkyňa

Elena Gallová Kriglerová, štatutárna zástupkyňa

Preberacie konanie

Predmet preberacieho konania je odovzdanie a prevzatie podporných dokladov k výstupom plnenia predmetu zmluvy, ktoré je v súlade so Zmluvou o dielo a licenčnou zmluvou č. 149/OVOSOD/2015 (ďalej len „zmluva o dielo“) uzatvorenej podľa § 536 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov, podľa § 101 ods. 1 písm. b) zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a licenčnej zmluve uzatvorenej podľa § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon).

Podporné doklady k výsledkom plnenia predmetu zmluvy o dielo sú odovzdané za realizáciu plnenia predmetu zmluvy o dielo za obdobie od..... do.....



ITMS kód SR: 27120130537
ITMS kód BSK: 27130230014

Zhotoviteľ prehlasuje, že odovzdal objednávateľovi a objednávateľ prehlasuje, že prevzal od zhotoviteľa nasledovné podporné doklady k výstupom plnenia predmetu zmluvy o dielo:

- 1000 (slovom: tisíc) kusov diel;
- jedno vyhotovenie diela v elektronickej podobe na CD/DVD nosiči v textovom formáte rtf nezabezpečené heslom,
- dodacie listy o prevzatí diel za každý DeD a Ústredie PSVR (zvlášť za BSK, zvlášť za SR), 2x originál + 2x kópie,
- pracovný výkaz vypracovaný za každý mesiac samostatne a za každého autora osobitne, 3x originál + 3x kópie.

Poskytovateľ vyhlasuje, že plnenie predmetu zmluvy o dielo uvedené v preberacom protokole bolo v sledovanom období zrealizované v súlade s touto zmluvou o dielo.

Doručené :

V Bratislave, dňa

V, dňa

Za objednávateľa:
podpis

Za zhotoviteľa:
podpis

.....
uviesť meno priezvisko poverenej osoby

.....
uviesť meno priezvisko poverenej osoby

Prebraté :

V Bratislave, dňa

V, dňa

Za objednávateľa:
podpis

Za zhotoviteľa:
podpis

.....
uviesť meno priezvisko poverenej osoby

.....
uviesť meno priezvisko poverenej osoby

Námietky objednávateľa:

.....
.....
.....

V Bratislave, dňa

V, dňa

Za objednávateľa:
podpis

Za zhotoviteľa:
podpis

.....
uviesť meno priezvisko poverenej osoby

.....
uviesť meno priezvisko poverenej osoby